

**VE/VR 01.04.2011 – 20 :00**  
**LECTURE-RENCONTRE**  
**LEZING-ONTMOETING**



© Patrick Fabre

**Passa Porta**

Rue A. Dansaertstraat, 46 - Bruxelles 1000 Brussel

Présenté par/voorgesteld door **Coopération Education Culture** avec/met Emile Lansman

**Guy Régis Jr** est réputé pour l'audacieuse radicalité des formes et du langage de son théâtre en Europe, au Venezuela, aux Etats-Unis et en RDC. Fondateur de la compagnie haïtienne « Nous Théâtre » (2001), ce metteur en scène et poète anime fréquemment des ateliers d'écriture en Haïti.

*Guy Régis Jr raakt al snel bekend in Europa, Venezuela, de Verenigde Staten en Kongo door de gedurfde vormaspecten en radicale taal van zijn toneelstukken. In 2001 richtte hij de beroemde Haïtiaanse toneelcompagnie "Nous Théâtre" op. Deze dramaturg en dichter organiseert bovendien schrijfworkshops in Haïti.*

**SA/ZA 02.04.2011 – 19 :30**  
**CONCERT**

avec/met **Jean-Jean Roosevelt**

**Le Cercle des Voyageurs**

Rue des Grands Carmes, 18  
Lievrouwbroersstraat, 18  
Bruxelles 1000 Brussel

Chanteur haïtien, Jean Roosevelt Jean possède un riche répertoire abordant des préoccupations universelles ainsi que le thème du séisme. Il est le parrain de **SOS Haïti**.



*Jean Roosevelt Jean is een geboren kunstenaar. Hij heeft een rijk repertoire rond universele thema's en ook de aardbeving. Jean-Jean Roosevelt is pater van SOS Haïti.*

**MÉDECINS DU MONDE**

Rue de l'Eclipse, 6  
1000 Bruxelles  
Tél.: +32 (0)2 648 69 99  
Fax : +32 (0)2 648 26 96  
Mail : info@medecinsdumonde.be  
www.medecinsdumonde.be

**COOPÉRATION EDUCATION CULTURE ASBL**

19 F, avenue des Arts  
1000 Bruxelles  
Tél. : +32 (0)2 217 90 71  
Fax : +32 (0)2 217 84 02  
Mail : info@cec-ong.org  
www.cec-ong.org

**SOS HAÏTI BELGIUM**

85 Avenue des Camélias  
1150 Woluwé-Saint-Pierre  
Tél. : +32 472 34 84 99  
Mail : soshaitibelgium@hotmail.com  
www.soshaitibelgium.org

**CELLULE SOLIDARITÉ INTERNATIONALE VILLE DE BRUXELLES**

**CEL INTERNATIONALE SOLIDARITEIT STAD BRUSSEL**

Tél. : +32 (0)2 279 21 11  
Mail : solidariteinternationale@brucity.be



Une initiative de **Bertin Mampaka**, Echevin de la Solidarité Internationale au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville de Bruxelles.

*Een initiatief van Bertin Mampaka, Schepen van de Internationale Solidariteit in naam van het College van Burgmeester en Schepenen van de Stad Brussel.*



# HAÏTI

## UN AN APRÈS LE SÉISME EEN JAAR NA DE AARDBEVING 28.03 - 02.04.2011

Soutenu par la **Ville de Bruxelles** dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale du **Conseil Wallonie-Bruxelles de la Coopération Internationale**



© Benjamin Struelens

**22.03 – 10.04.2011**

(tous les jours/elke dag 9 :00 – 23 :00)

## EXPO

**« Haïti, les bébés de l'espoir »  
"Haïti, baby's van hoop"**

Photographies de/foto's van Benjamin Struelens

### Le Cercle des Voyageurs

Rue des Grands Carmes 18 Lievevroubroersstraat  
Bruxelles 1000 Brussel



Le 12 janvier 2010, 16h53. Haïti tremble. Haïti s'effondre en 30 secondes. Que faire? Combien de temps pour la reconstruction? **Médecins du Monde** se rend sur place afin de remettre une maternité sur pied. Collection d'images réalisées par Benjamin Struelens accompagnée de témoignages d'Haïtiens.

Op 12 januari 2010, 16u53. Haïti beeft. Haïti stort neer in 30 seconden. Hoe lang zal het duren voor het land weer opgebouwd is? **Dokters van de Wereld** vetrekt ter plaatse om er een materniteit op te starten. Een verzameling beelden van Benjamin Struelens met getuigenissen van Haïtianen.

**MA/DI 29.03.2011 - 19 :00**

## CONFÉRENCE-DÉBAT

**« Les enjeux de la reconstruction d'Haïti, un an après ! »**

## CONFÉRENTIE-DEBAT

**« Uitdagingen voor de wederopbouw van Haïti, een jaar later ! »**

### Hôtel de Ville – Stadhuis

Salle de conférence – Conferentiezaal  
Bruxelles 1000 Brussel

Avec/Met **Claudette Werleigh, Jan Weuts, Pieter Van Eecke**

Manque d'infrastructures, choléra, violence... Qu'en est-il du processus de reconstruction d'Haïti? Concernant l'aide internationale, plus de 10 milliards de dollars ont été promis lors de la conférence de New-York. A ce jour, malheureusement, les ressources disponibles ne sont pas suffisamment au rendez-vous. Différents acteurs de terrains et experts évalueront ensemble l'action menée en Haïti.

*Gebrek aan infrastructuur, cholera, geweld ... Hoe zit het met de wederopbouw van Haïti? Tijdens de conferentie in New York werd meer dan 10 miljard dollar aan internationale hulp toegezegd. Tot op heden zijn de beschikbare middelen helaas niet toereikend... Verschillende actoren en deskundigen evalueren samen de acties ondernomen in Haïti.*



**JE/DO 31.03.2011 - 19 :15**

## CINEMA

**« Moloch tropical »**

de/van Raoul Peck (France/ Haïti, 2009), 1h47, VO ST EN

### UGC De Brouckère

Place de Brouckèreplein  
Bruxelles 1000 Brussel

Véritable réflexion sur le pouvoir et ses dérives, ce film présente les dernières vingt-quatre heures d'un régime; dans un palais-forteresse niché au sommet d'une montagne, le «Président» se prépare pour une soirée de gala commémorative. Mais, ce jour-là, loin de la ville, des barricades s'élèvent...



*In deze film vertelt Peck het verhaal van de laatste 24 uur van een bewind voor zijn val. In zijn paleis bovenop een berg, bereidt de "president", omringd door zijn naaste assistenten, zich voor op een groot gala met hoge ambtenaren en buitenlandse staatshoofden. Maar die dag, ver van de stad, worden de barricades opgetrokken. De film is een aanklacht over macht, de verleiding en ontsporing.*